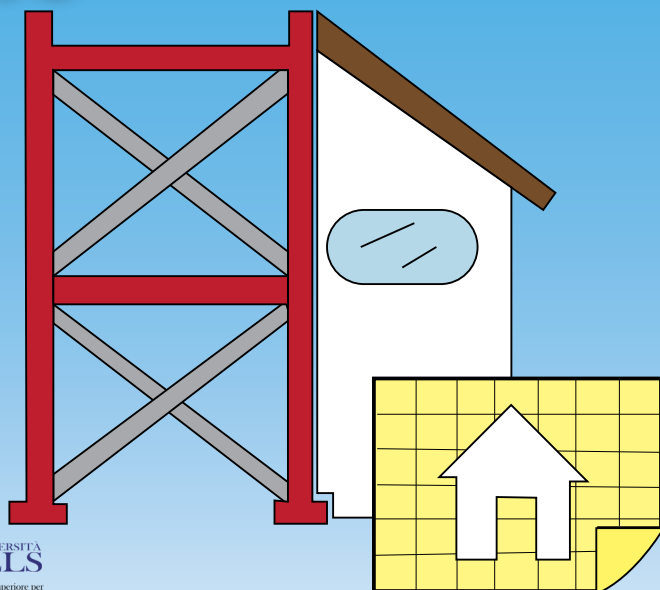


Corso di formazione per il corretto montaggio del ponteggio metallico fisso



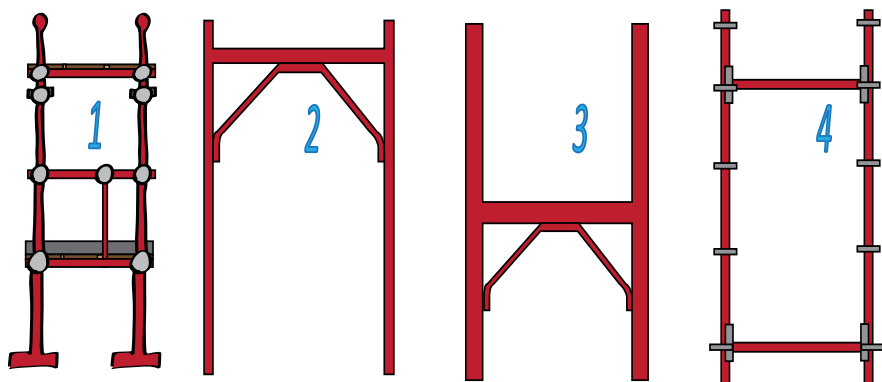
- 1 SUDDIVISIONE DEI PONTEGGI METALLICI
- 2 PIANO DI CALPESTIO
- 3 IL PARAPETTO
- 4 DISTANZA DAL FABBRICATO
...ancoraggi
- 5 IMPALCATURA SUL TETTO
...maltempo o lunga interruzione
- 6 LIBRETTO DI MONTAGGIO
...imbracatura e DPI essenziali
...verifica degli elementi del ponteggio





SUDDIVISIONE DEI PONTEGGI METALLICI

3. Ponteggi a telai prefabbricati a Ad "acca"
4. Ponteggi a montanti e traversi prefabbricati c.d. multi direzionali
1. Scaffolding pipes and joints
2. Scaffolding gantry prefabricated frames
3. Scaffolding prefabricated frame to Ad "acca" (H)
4. Scaffolding mullions and transoms prefabricated c.d. multi directional

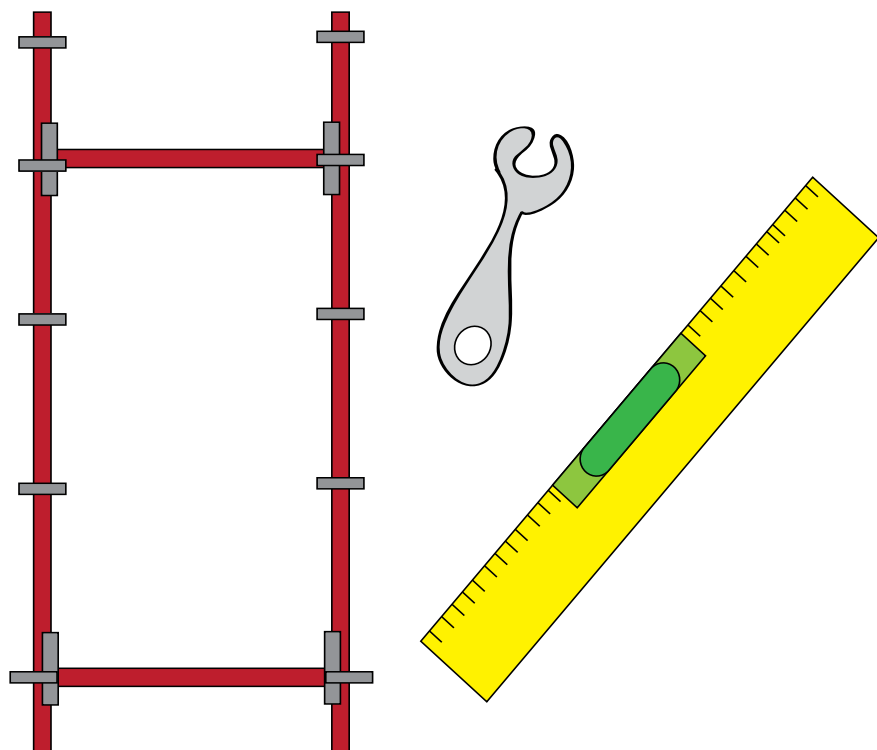


Il ponteggio deve sempre poggiare su solide basi che consistono in assi da ponteggio e da basette di ripartizione.

The scaffolding must always rest on a solid foundation which consist of scaffold boards and distribution bases.

L'intera stabilità del ponteggio parte dalla base ed è vincolata alla verticalità ed alla orizzontalità nel montaggio dei suoi elementi rispettivamente per montanti e traversi.

The whole stability of the scaffolding from the base part and is bound to verticality and horizontality in the assembly of its elements respectively for mullions and transoms ..





PIANO DI CALPESTIO

Il piano di calpestio di un ponteggio deve essere completo in tutte le parti, non devono essere lasciati spazi vuoti.

The decking of a scaffolding must be complete in all parts, they must not be left blank spaces.

Il piano di calpestio di un ponteggio di servizio è realizzato con assi di legno che devono avere uno spessore di almeno 4cm e una larghezza di almeno 20cm. I ponteggi possono essere anche di metallo purchè facciano parte della tipologia di ponteggio in uso.

The service of a scaffold decking is made with wooden planks that need to have a thickness of at least 4 cm and a width of at least 20cm. The scaffolds may also be made of metal as long as they are part of the type of scaffolding in use.



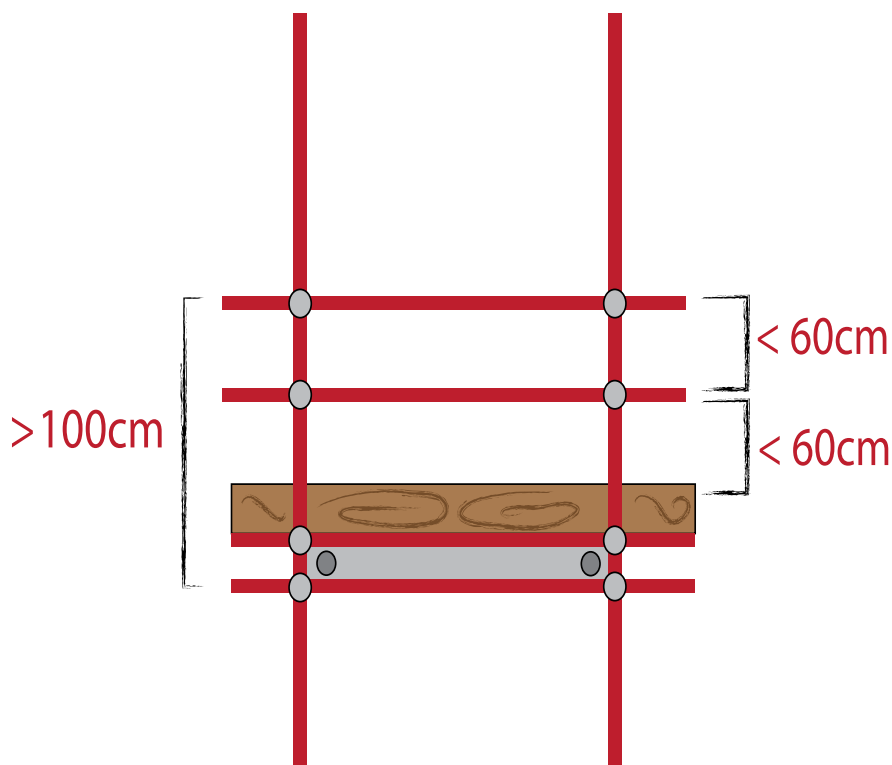


IL PARAPETTO

1. 100cm di altezza (parapetto)
2. 20cm di altezza (tavola ferma piede)
3. corrente intermedio che non lasci spazi verticali oltre il 60cm

The parapet must be complete and have the following characteristics:

1. 100cm in height (railing)
2. 20cm in height (table stops foot)
3. Intermediate current that does not shed vertical spaces than 60cm

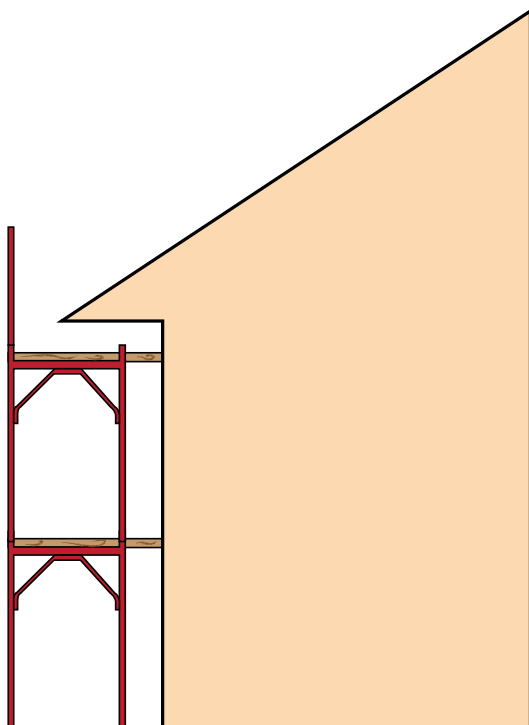




DISTANZA DAL FABBRICATO

Il ponteggio deve sempre essere accostato all'edificio che deve essere costruito o ristrutturato, non deve avere una distanza dall'edificio maggiore di 20cm e può avere questa distanza solo sull'impalcato dove vengono effettuate le operazioni di finitura.

The scaffolding must always be compared to the building to be constructed or renovated, it should not be at a distance from the building greater than 20cm and can have this distance only scaffold where finishing operations are carried out.



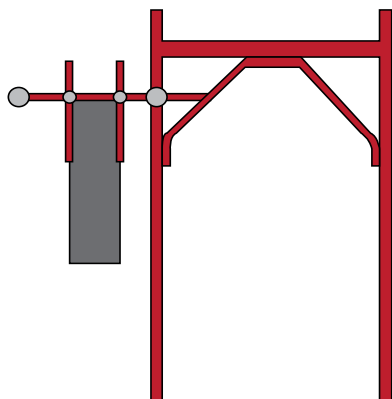
ANCORAGGI

Il ponteggio deve sempre essere ancorato all'edificio e deve esserci un ancoraggio ogni 22 metri quadri di facciata di ponteggio.

The scaffolding must be anchored to the building and there must be an anchor for every 22 meters of scaffolding façade paintings.

Gli ancoraggi devono essere ben robusti rispettando delle caratteristiche meccaniche. Gli ancoraggi fatti di filo di ferro attorcigliato non possono essere utilizzati. Possono essere utilizzati ancoraggi composti da tubi di ferro e giunti che si aggirano al fabbricato.

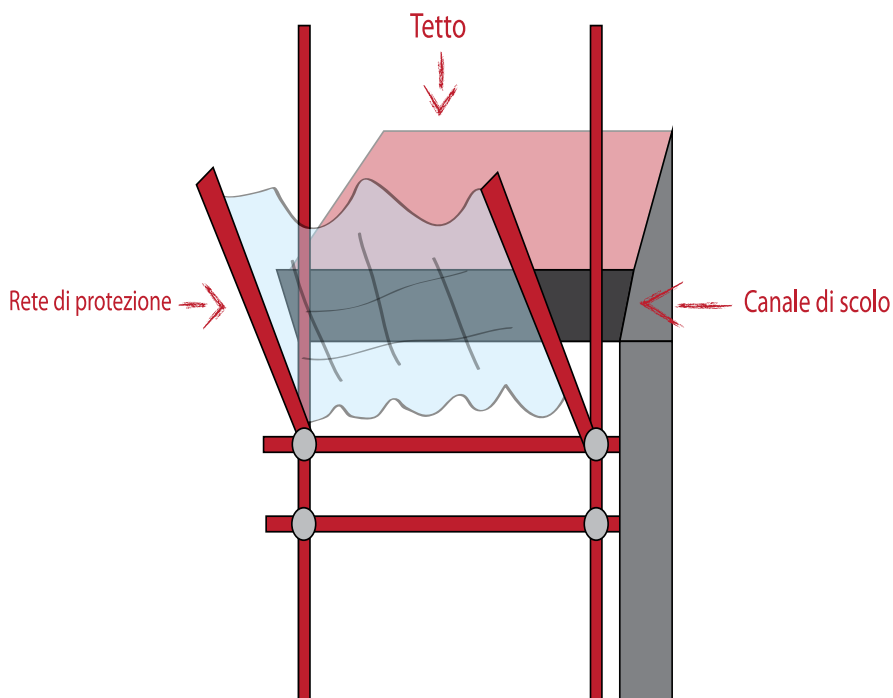
The anchors must be well robust respecting the mechanical characteristics. The anchor made of wire twisted can not be used. They can be used because anchors composed of iron pipes and joints that cling to the building.



IMPALCATURA SUL TETTO

Quando si deve lavorare sul tetto di un edificio inclinato il ponteggio deve avere sull'ultimo piano il canale di gronda ed il parapetto deve essere più alto di 120cm, inoltre deve essere anche protetto da reti anticaduta.

When you have to work on the roof of a building tilted scaffolding must have on the top floor of the gutter and the guard shall be taller than 120cm, also must also be protected by safety nets.



MALTEMPO O LUNGA INTERRUZIONE

Dopo un forte evento atmosferico, (es. un'alluvione), o dopo un lungo periodo in cui il ponteggio è rimasto inutilizzato, bisogna eseguire i seguenti controlli:

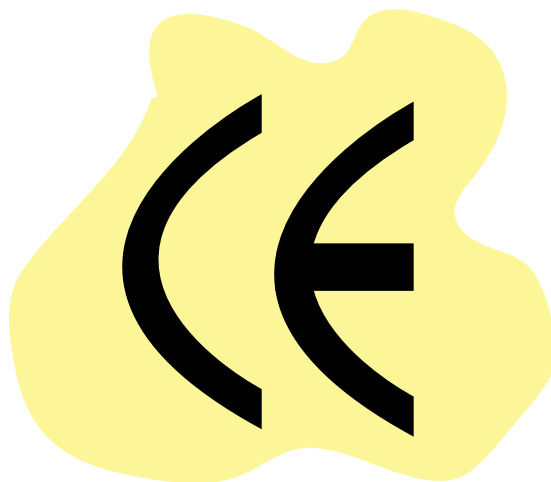
- 1. Verticalità dei montanti*
- 2. Efficienza degli ancoraggi*
- 3. Efficienza dei controventi*
- 4. Completezza degli impalcati*
- 5. Serraggio dei giunti*

After a strong atmospheric event (eg. Flood), or after a long period in which the scaffolding has not been used, you have to check the following:

- 1. Verticality of the uprights*
- 2. Efficiency of the anchors*
- 3. Efficiency of braces*
- 4. Completeness of decks*
- 5. Tightening the joints*

Per sollevare il materiale in quota si possono utilizzare sia carrucole elettriche che carrucole manuali, purchè siano dotate di freno e marcate CE.

To lift the material at high altitude can be used both electric pulleys pulleys manuals, provided they are equipped with brake and CE marked



Bisogna garantire l'utilizzo della tavola fermapiède, (su tutti i piani del ponteggio), e la presenza della mantovana parasassi, (in base a quante ne sono richieste nel manuale di montaggio del ponteggio), in mancanza di essa proteggere l'area sottostante allontanandosi di 1,5/2 metri dal ponteggio.

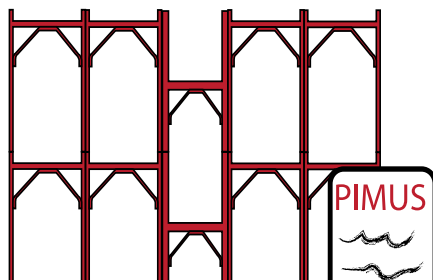
We must ensure the use of the toe board, (on all floors of the scaffolding), and the presence of Mantua Rock, (depending on how many are required in the scaffolding assembly manual), or in the absence of it protect the area below away 1.5 / 2 meters from the scaffolding.

Il ponteggio deve essere montato seguendo le regole dell'apposito libretto e dall'impresa che monta il ponteggio. Qualora non è possibile per particolari configurazioni il disegno di esecuzione del montaggio dovrà essere redatto da un architetto o da un ingegnere.

The scaffolding must be assembled following the rules of the special booklet and any undertaking which mounts the scaffold. If it is not possible for specific configurations of the installation workmanship design it must be prepared by an architect or an engineer.

Il piano di montaggio uso e smontaggio del ponteggio (PIMUS), deve essere scritto dal datore di lavoro che monta il ponteggio. Ogni tipo di modifica del ponteggio deve essere riportata nel PIMUS.

The mounting plane and use the scaffolding (PIMUS), must be written by the employer that mounts the scaffold. Any type of modification of the scaffolding must be given in PIMUS.



IMBRACATURA E DPI ESSENZIALI

L'imbragatura deve essere indossata correttamente. E' composta da:

1. *Spallacci*
2. *Cosciali*
3. *Cordino d'aggancio*

*I **DPI** hanno una scadenza e devono essere maneggiati con cura, in caso di lesione o usura vanno sostituiti, inoltre devono essere marcati **CE**. I **DPI** sono:*

1. *Casco: norma EN 397 con sottogola*
2. *Scarpone antinfortunistico: norma EN 20345*
3. *Guanto antifortunistico: norma EN 388*
4. *Imbragatura di sicurezza: con aggancio dorsale, cosciali e bretelle regolabili*
5. *Cordino regolabile: per una lunghezza totale di 2 metri, norma UNI EN 358*
6. *Cordino con assorbitore di energia: norma UNI EN 355*
7. *Moschettone in acciaio: per un peso di 168 grammi, chiusura manuale, apertura di 17millimetri, resistenza >25 KN, norma UNI EN 362*
8. *Moschettone in acciaio per ponteggi: acciaio zincato, per un peso di 510 grammi, chiusura automatica a doppio comando, apertura di 50 millimetri, resistenza >23 KN, norma UNI EN 362*
9. *Cordino regolabile*
10. *Kit di evacuazione*

The harness must be worn correctly. It's composed by:

1. *shoulder*
2. *Cosciali*
3. *Lanyard engaging*

PPD have a deadline and must be handled with care, in case of injury or wear and tear should be replaced, also must be CE marked. The PPD are:

1. *Helmet: EN 397 with chin strap*
2. *Scarpone accident prevention: EN 20345*
3. *antifortunistico Glove: EN 388*
4. *Harness Safety: grappling with back, leg straps and adjustable straps*
5. *Adjustable Lanyard: a total length of 2 meters, UNI EN 358*
6. *Lanyard with energy absorber: UNI EN 355*
7. *Snap steel: for a weight of 168 grams, manual closing, opening 17millimetri, resistance> 25 KN, UNI EN 362*
8. *steel carabiner for scaffolding: galvanized steel, and weighs 510 grams, self-closing double command, opening 50 mm, strength> 23 kN, UNI EN 362*
9. *Adjustable lanyard*
10. *Kit of evacuation*

La linea vita è un sistema di sicurezza, (norma UNI EN 795 B), "Dispositivi di ancoraggio provvisori portatili". Questo sistema permette di creare in quota una line vita su cui il lavoratore si può agganciare fissandosi con le due estremità a punti di ancoraggio del ponteggio.

The lifeline is a safety system (UNI EN 795 B), "Devices portable temporary anchor". This system allows to create a share in the life line on which the worker can engage securely with the two ends of the scaffolding anchor points.

Quando si monta una linea vita bisogna accertarsi che l'altezza del piano di lavoro sia abbastanza da contenere una persona in caso di caduta, (indicativamente 5/6 metri in base a quanto prevede il manuale d'istruzioni della linea vita utilizzata).

When mounting a lifeline must ensure that the height of the work surface is enough to hold a person in case of fall, (approximately 6.5 meters in accordance with the requirements to the instruction manual of the anchorage used).

VERIFICA DEGLI ELEMENTI DEL PONTEGGIO

Prima di montare il ponteggio bisogna controllare gli elementi di cui è composto, come:

- 1. Tubi*
- 2. Assi*
- 3. Giunti, ecc.*

Se ci sono materiali rovinati o lesionati vanno scartati, i materiali che si devono usare devono avere un buon stato di conservazione.

Before mounting the scaffold tower, check the elements of which it is composed, such as:

- 1. Tubes*
- 2. Aces*
- 3. Joints, etc.*

If there are damaged or injured should be discarded materials, the materials that are to be used must have a good state of preservation.

La squadra addetta al montaggio del ponteggio deve sempre essere seguita da un capo squadra.

The team on to edit the scaffolding must always be followed by a team leader.

I giunti devono essere serrati in modo corretto da poter garantire sia la tenuta per scorrere sul tubo sia l'integrità del giunto (coppia di serraggio 40/50 Nm).

The joints must be tightened correctly to guarantee both the tightness to scroll through the pipe is joint integrity (tightening torque 40-50 Nm).

Il ponteggio deve essere conservato a terra in maniera ordinata e non alla rinfusa, in un'apposita zona e assicurandosi che i materiali impilati l'uno sull'altro siano stabili.

The scaffold should be kept to the ground in an orderly manner and not in bulk, in a specific area and making sure that the materials stacked one on the other are stable.

Tutti coloro che montano i ponteggi devono essere abilitati e devono aver frequentato un corso di addestramento e formazione di 28 ore.

All those that mount the scaffolding must be enabled and must have attended an approved training course and training of 28 hours.

In caso vi sia un infortunio, l'infortunato deve essere trasferito a terra con cura e delicatezza utilizzando l'apposita attrezzatura di soccorso e seguendo le regole di discesa sicura utilizzando anche un kit di salvataggio.

If there is an injury, the injured person must be transferred to the ground gently and accurately using the appropriate rescue equipment and following the rules of safe descent also using a rescue kit.

Servizi:

Assicurazioni

Formazione(Art. 81)

Accordi Interconfederali, ambiente, sicurezza e salute

Ufficio legale, vertenze e mediazione

Internazionalizzazione delle PMI

Servizi di Patronato

Servizi di Caf

Enti bilaterali con codici uniemens

Fondo interprofessionale

Convenzioni con i consulenti del lavoro

Diagnosi e preparazione per l'ottenimento di certificazioni Iso e Deca

Consulenza e servizio buste paga gratuito

Finanziamenti: ES.A.AR.CO. Confidi

Gestione e avvio dell'impresa

Servizi amministrativi e per il personale



Università telematica delle
Camere di Commercio Italiane

L'università di tutte le aziende italiane

***Centro Studio Michele Amatruda
sede di esami***

Via Po n°56, Lamezia Terme (CZ)

ES.A.AR.CO. University



european informatics passport



www.ebsap.info

www.enbli.info

www.confederazioneesaarco.it

www.efei.info

www.efeiopn.info

www.esaarcouniversity.it

www.centroserviziefei.it

www.sicurnews.it

www.procivonaps.it

www.esafad.it

**...partner ideale
per la tua
impresa**

